

samalaadsetest siseriiklikest õiguskaitsevahenditest ega muudaks mainitud õiguste teostamist praktiliselt võimatuks või ülemäära keeruliseks. Läbipaistvuskohustus tuleneb otseselt EÜ artiklitest 43 ja 49, mis on liikmesriikide siseriiklikes õiguskordades vahetu õigusmõjuga ja kõigi nendega vastuolus olevate siseriiklike õigusnormide suhtes ülimuslikud.

(¹) ELT C 142, 7.6.2008.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. aprilli 2010. aasta otsus (Pest Megyei Bíróság (Ungari Vabariik) eelotsusetaotlus) — CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Keresdedelmi Kft. versus Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály

(Kohtuasi C-96/08) (¹)

(Asutamisvabadus — Otsene maksustamine — Kutseõppemaks — Riigi territooriumil asuva ettevõtja tasutava maksu arvutamise alus — Teises liikmesriigis asutatud filiaali palgatud töötajate palgakulude arvessevõtmine — Topeltmaksustamine — Maksu brutosumma vähendamise võimalus)

(2010/C 148/06)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Pest Megyei Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Keresdedelmi Kft.

Vastustaja: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Hatósági Főosztály

Ese

Eelotsusetaotlus — Pest Megyei Bíróság — EÜ artiklite 43 ja 48 tõlgendamine — Liikmesriigi õigusnorm, mille alusel võetakse riigi territooriumil asuva ettevõtja kutseõppemaksu määramisel arvesse teises liikmesriigis asuva filiaali töötajate palgakulud, isegi kui ettevõtja on kohustatud tasuma samaväärset maksu teises liikmesriigis, kuna tal on seal palgatud töötajad

Resolutsioon

EÜ artiklitega 43 ja 48 on vastuolus liikmesriigi õigusnorm, mille alusel on ettevõtja, mille registrijärgne asukoht on selles riigis, kohustatud tasuma sellist makset nagu kutseõppemaks, mille summa arvutatakse palgakulude alusel, kaasa arvatud ettevõtja teises liikmesriigis asuva filiaali palgakulud, kui sellel ettevõtjal on nimetatud makse vähendamiseks selle õigusnormiga ette nähtud võimaluste kasutamine praktikas takistatud või kui ta ei saa neid võimalusi kasutada.

(¹) ELT C 142, 7.6.2008.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. aprilli 2010. aasta otsus (Eelotsusetaotlus, mille esitas Bundesgerichtshof — Saksamaa) — E. Friz GmbH versus Carsten von der Heyden

(Kohtuasi C-215/08) (¹)

(Tarbijakaitse — Väljaspool ärruume sõlmitud lepingud — Direktiivi 85/577/EMÜ kohaldamisala — Liitumine seltsingu vormis moodustatud suletud kinnisvarafondiga — Lepingust taganemine)

(2010/C 148/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: E. Friz GmbH

Kostja: Carsten von der Heyden

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof (Saksamaa) — Nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiivi 85/577/EMÜ tarbija kaitsmise kohta väljaspool ärruume sõlmitud lepingute korral (EÜT L 372, lk 31; ELT eriväljaanne 15/01, lk 262), artikli 1 lõike 1 ja artikli 5 lõike 2 tõlgendamine — Kohaldamisala — Tarbija liitumine seltsingu vormis tegutseva suletud kinnisvarafondiga, mille esmane eesmärk on kapitali investeerimine — Lepingust taganemise õiguslikud tagajärjed

Resolutsioon

1. Nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiiv 85/577/EMÜ (tarbija kaitsmise kohta väljaspool äriruume sõlmitud lepingute korral) on kohaldatav taolise lepingu suhtes, mis on sõlmitud põhikohtuasja asjaoludel ja käsitleb tarbija liitumist seltsingu vormis moodustatud kinnisvarafondiga, kui liitumise esmane eesmärk ei ole mitte selle seltsingu liikmeks saamine, vaid raha-paigutuse tegemine.
2. Direktiivi 85/577 artikli 5 lõikega 2 ei ole sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas vastuolus niisugune liikmesriigi norm, mille kohaselt juhul, kui tarbija taganeb tema taotluseta sõlmitud koduukselepinguga ettenähtud liitumisest seltsingu vormis moodustatud suletud kinnisvarafondiga, siis on tal selle seltsingu vastu nõudeõigus summa osas, mis leitakse vastavalt tema panuse väärtusele fondiga liitumisest taganemise kuupäeval, ja seega võib ta tagasi saada summa, mis on tema panusest väiksem või olla kohustatud osalema fondi kantud kahjumi katmisel.

(¹) ELT C 209, 15.8.2008.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 15. aprilli 2010. aasta otsus — Claudia Gualtieri versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-485/08 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Lähetatud riiklik ekspert — Päeva-
raha — Võrdse kohtlemise põhimõte)

(2010/C 148/08)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellant: Claudia Gualtieri (esindajad: avvocato P. Gualtieri ja avvocato M. Gualtieri)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindaja: J. Currall)

Ese

Apellatsioonikaebus Esimese Astme Kohtu (neljas koda) 10. septembri 2008. aasta otsuse peale kohtuasjas T-284/06: Gualtieri vs. komisjon, milles Esimese Astme Kohus jättis vastuvõtmatusesse tõttu rahuldamata nõude tühistada komisjoni 30. jaanuari 2006. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata hageja

taotlus kohandada tema abielulahutuse tõttu talle komisjoni 30. aprilli 2002. aasta otsuse K(2002) 1559 lähetatud riiklike ekspertide suhtes kohaldatavate eeskirjade kohta (muudetud redaktsioonis) artikli 17 alusel maksmisele kuuluvaid hüvitisi.

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja C. Gualtierilt.

(¹) ELT C 32, 7.2.2009.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 15. aprilli 2010. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV versus Handelsgesellschaft Heinrich Heine GmbH

(Kohtuasi C-511/08) (¹)

(Direktiiv 97/7/EÜ — Tarbijakaitse — Sidevahendi abil sõlmitud lepingud — Taganemisõigus — Kauba kättetoimetamiskulude nõudmine tarbijalt)

(2010/C 148/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kassaator: Handelsgesellschaft Heinrich Heine GmbH

Vastustaja: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 1997. aasta direktiivi 97/7/EÜ tarbijate kaitse kohta sidevahendi abil sõlmitud lepingute korral (EÜT L 144, lk 19; ELT eriväljaanne 15/03, lk 319) artikli 6 lõike 1 teise lause ja lõike 2 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis võimaldavad jätta lepingust taganemise korral kauba kättetoimetamiskulud tarbija kanda